

ЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ И РЕЧЕВЫЕ АКТЫ

УДК 811.161.1:811.111:811.112.2:316.77

ВЛИЯНИЕ КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО КОНТЕКСТА НА ВЫБОР МОРФОЛОГИЧЕСКИХ ФОРМ ВРЕМЕНИ И ВИДА/АСПЕКТА КОМИССИВНЫХ ПРЕДИКАТОВ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ*

Е.Д. Боброва

Кафедра общего и русского языкознания
Филологический факультет
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье анализируется влияние коммуникативно-прагматического контекста РА на морфологические формы времени и вида комиссивных предикатов на примере комиссивных речевых актов русского, английского и немецкого языков. Выявляется противоречивое сочетание семантики видовременных форм.

Ключевые слова: комиссивные РА в русском, английском, немецком языках, коммуникативно-прагматический контекст, комиссивные предикаты, морфологические категории времени и вида/аспекта, настоящее время, совершенный вид, несовершенный вид, длительный-недлительный аспект, сопоставительно-типологический анализ.

Язык располагает набором средств и речевых приемов для выражения речевых актов (далее — РА) различной интенциональной направленности. Одной из групп таких средств являются комиссивы — глагольные слова или сочетания слов, относящиеся к группе перформативных глаголов и оформляющие речевые акты с иллокутивной целью «говорящий обязывает сам себя сделать нечто», чаще всего — совершить некоторое действие после речевого акта, реже — подтвердить истинность, реальность прошлого или настоящего события [1].

Методика нашего анализа комиссивных РА русского, английского и немецкого языков комплексная, она учитывает одновременно лексико-семантические, синтаксические и прагматические аспекты комиссивов. Семантика лексических

* Рец.: проф. Е.А. Красина (РУДН); доц. Н.Ю. Ильина (МГЮА).

единиц, морфологические категории глагола, синтаксические структуры комиссивных высказываний и функции языковых единиц — это средства, представленные на поверхностном уровне высказываний, оформляющих РА. Суть анализа прагматического значения РА заключается в рассмотрении их совокупности, взаимодействия и влияния на их выбор прагматических параметров речевой ситуации, т.е. РА говорящего, адресованного слушателю, на основе иллокутивной цели обещания.

Посредством перформативных глаголов в РА осуществляется переход от сферы говорящего через речевое действие к сфере адресата. В эксплицитных канонических перформативах форма глагола-предиката играет особую роль. Глагол называет и реализует конкретный иллокутивный акт говорящего субъекта как часть его мысли, интенции, реализуемой в момент употребления глагола. Рассмотрим примеры, приведенные в работе А.А. Скорофатовой, где подчеркивается, что: «перформативные высказывания — это такие речевые единицы, которые в момент их произнесения не просто описывают какое-либо действие, а являются самим действием, которое совершает говорящий, произнося эти высказывания. Например:

Я называю своего сына Алексеем! Ich verspreche dir, dass ich morgen komme! I promise to go!» [8].

В этом фрагменте приведены примеры трех перформативов с предикатами *называю*, *verspreche*, *promise*. Первый из них *называю* относится к декларативам, второй *verspreche* и третий *promise* — к комиссивам. Глаголы-предикаты употреблены в форме 1 лица, ед. ч., настоящего времени, несовершенного вида или недлительного аспекта, изъявительного наклонения, активного залога. Тем самым названо и одновременно осуществлено однократное речевое действие говорящего, обозначенного подлежащим в форме личного местоимения 1 лица ед. ч. (*я*, *ich*, *I*). Помимо этого во втором примере также назван адресат (*dir*), к которому обращен акт обещания, эксплицирующий социальную координату коммуникативно-прагматического контекста: равенство социального статуса.

Морфологические свойства комиссивных глаголов определяются особенно сильно комиссивных высказываний в условиях коммуникативно-прагматического контекста. Под его воздействием говорящий «присваивает» только те языковые формы, которые позволяют осуществить речевое действие. Главная цель говорящего — выразить интенцию взятия на себя обязательства по выполнению действия, выраженного в пропозитивной части текста.

В эксплицитных перформативных формулах интенциональный и пропозитивный планы комиссива получают свое выражение в составе комиссивного высказывания. В имплицитных формулах пропозиция или, наоборот, интенция говорящего, подразумевается участниками коммуникативного акта или выражается в предыдущем или последующем контексте. Комиссивным РА свойственны следующие особенности: главная — интенциональность обещания, далее — недлительность, эквitemпоральность, эквиакциональность, однократность, уникальность, аутореферентность.

Основными параметрами речевой ситуации при использовании комиссивов, как и остальных перформативов, являются координаты *я-здесь-сейчас*. Первостепенное значение для создания перформативного контекста имеет значение персональности (координата *я*). Действие называется говорящим, который соотносит его с собой через морфологические показатели, в первую очередь местоимение 1 лица. Действие соотносится с индивидуальным актом речи, который имеет текущую референтную соотнесенность. Параметр субъективности подчиняет все остальные параметры прагматического контекста.

Не менее важное значение имеет временная координата *сейчас*. В высказывании происходит референтное соотношение с настоящим речевого акта. Его несоблюдение или изменение приводит к исчезновению перформативности. Е.А. Крапина подчеркивает «абсолютную одновременность и тождественность события с моментом речи, т. к. для перформатива тождественны и одновременны событие и акт речи» [6. С.61]. Например, комиссивы английского языка реализуют значение речевого действия исключительно в форме Present Simple/Indefinite: *I promise to do smth / that I'll do smth*. В любом другом времени, глагол-комиссив превращается в глагол с описательным значением, например в Present Perfect или Past Simple/Indefinite:

The President has pledged that putting the economy right will be his top priority; You swore that you would never see her again; The police chief promised tougher action against young criminals; We always promised ourselves that we'd visit Hawaii one day; You made a promise to deal with it immediately; He swore he would return one day, and he kept his promise [10].

В данных примерах из словаря английского языка Макмиллана предикаты выражены глаголами, называющими речевые действия подлежащих, выраженных существительными, местоимениями 2 или 3 лица ед. или мн. ч., в форме одного из прошедших времен. Ни одна из координат перформативного контекста не соблюдена. В предложении с подлежащим в 1 лице мн. ч. условия перформативного контекста также не соблюдены: речевое действие не относится к плану настоящего, это описание прошлого действия.

Комиссивный глагол-предикат русского языка употребляется в форме первого лица, единственного/множественного числа, настоящего времени, несовершенного вида, активного залога, изъявительного наклонения. Приведем несколько примеров:

Я принимаю на себя это обязательство; Я даю вам слово; Клянусь быть честным и дисциплинированным.

В первых двух высказываниях комиссивная интенция выражена с помощью глагольных сочетаний, в которых глаголы *принимаю*, *даю*, в сочетании с личным и возвратным местоимениями (*я*, *на себя*), выражают эгоцентричность РА, а в личных окончаниях 1 лица ед. ч. настоящего времени *-ю*, и в форме несовершенного вида — «перформативное настоящее». В третьем примере эгоцентричность и эквitemпоральность выражены с помощью флексии *-у* и возвратного

постфикса *-сь* предиката *клянусь* настоящего времени несовершенного вида. Предикаты употреблены в форме активного залога изъявительного наклонения. Данный набор морфологических форм комиссива позволяет ему в составе комиссивного высказывания выразить РА промиссива, который является в процессе произнесения выполнением однократного речевого действия обещания.

Отметим, что подобно английскому и немецкому языкам русские менасивы не представлены в эксплицитной формуле, т.к. логически не могут иметь перлокутивного эффекта, который предполагает эксплицированный перформативный предикат. Адресат не заинтересован в исполнении акта угрозы, поэтому в интересах говорящего — не эксплицировать интенцию угрозы. В данной формальной характеристике РА проявляется универсалия речевого общения на любом языке.

Главной особенностью формы настоящего времени комиссивного предиката является то, что это специфическое настоящее время. Оно длится ровно столько, сколько длится акт локуции, и заканчивается вместе с ним. В силу этого, например, в английском языке его невозможно передать формой Present Continuous, которое имеет другое значение настоящего. Present Continuous обозначает действие длительное, которое началось до акта речи и продолжится после него, а не завершится вместе с ним. Это так называемое актуально-длительное настоящее, когда момент речи является включенным интервалом на оси времени.

Напротив, в случае перформативного предиката момент речи — это объемлющий интервал, начало и конец которого совпадают с актом речи. Кроме того, В.В. Гуревич выделяет в семантике перформативных предикатов модальную сему, которая не обозначает развивающегося процесса. Из этого также следует, что употребление предиката в длительном временном значении невозможно. В тех же случаях, когда акцентируется значение говорения, употребление предиката в длительном значении возможно [5]. Видимо, это происходит при употреблении перформативных глаголов в описательном контексте и в не прямой речи, когда из значения глагола исчезает эгоцентричность РА, и это уже не РА в собственном смысле слова.

Видовое и временное значения комиссивных предикатов образуют сложное целое. Комиссивный предикат обозначает однократное результативное действие, длящееся в течение речевой ситуации. Комиссив не может употребляться в длительном значении, поскольку произнесенное обещание является завершенным действием, а также имеет модальную сему, о чем мы говорили выше. Временной отрезок перформативного высказывания — это период его произнесения, поэтому используется глагол настоящего времени; однако, когда период произнесения заканчивается, завершается и действие комиссивного предиката. В связи с этим значение несовершенного вида комиссива фактически приравнивается к значению совершенного вида. Однако семантика настоящего времени противоречит семантике совершенного вида.

Относительно сочетания категорий времени и вида русских комиссивных предикатов необходимо отметить следующее. Как правило, форма несовершенного вида глагола имеет значение незаконченного или многократного действия. Так,

в Русской грамматике–80 указывается: «Глаголы несом. вида не обладают признаком ограниченности действия пределом, признаком целостности действия. В этом заключается категориальное значение несом. вида. Отсюда вытекает способность глаголов несом. вида выражать действие в процессе его протекания, в частности действие, стремящееся к достижению предела... В глаголах совершенного вида достигаемый действием предел чаще всего осмысливается как некая критическая точка, по достижении которой действие, исчерпав себя, прекращается» [9].

Таким образом, особенностью русских комиссивных глаголов является сочетание в одном глаголе морфологических форм настоящего времени и несовершенного вида, но для обозначения однократного законченного действия. Налицо противоречие между формой и семантикой. РА однократен и длится от начала до конца локутивного акта, на этом завершаясь. Суть же несовершенного вида заключается в выражении действия, не достигшего своего предела. В связи с этим в русских комиссивных глаголах исследователи отмечают противоречивое сочетание времени и вида для передачи длящегося действия, в последний момент доходящего до своего завершения. Ю.Д. Апресян называет это видовременное значение процессуально-точечным. Более того, он утверждает, что такое значение — единственная лингвистическая реальность любого перформатива [2].

Хорошее доказательство данной особенности перформативных глаголов можно найти в языках, имеющих противопоставление глаголов по длительности действия, например в английском. Комиссивный предикат совпадает с моментом высказывания, но никогда не употребляется во временной форме Present Continuous. Так, возможно сказать *I promise you now to do it*, но невозможно *I am promising you now to do it*. Комиссив не обозначает включенное действие. Это действие длится не дольше самого высказывания, в то время как актуально-длительное значение предполагало бы продолжение акта обещания и после прекращения высказывания.

В английском языке не существует категории вида. Английские грамматисты говорят о категории аспекта, в которой выделяется длительное, общее и завершённое действие. Категории аспекта и времени пересекаются. Некоторые ученые включают в категорию аспекта в английском языке категорию длительности/недлительности действия, а также категорию перфектности/неперфектности [3; 4]. Отсутствует категория вида и у немецкого глагола, в связи с чем только более широкий контекст позволяет определить, достигло ли действие своего предела или оно является, наоборот, незавершённым. В отличие от английского языка, в немецком языке не существует временной формы, аналогичной Present Continuous. Для выражения действия в настоящем времени употребляется временная форма Praesens (Презенс). Именно в этой форме употребляются комиссивные глаголы немецкого языка во время РА. Эта форма аналогична Present Simple и настоящему времени в русском языке. Другие времена глагола — Перфект, Претеритум, Плюсквамперфект, Футурум-I — передают действие в описательном значении [1].

Тем не менее, следует отметить, что перформативы вообще и комиссивы в частности допускают употребление других форм, например, совершенного вида.

В разговорном стиле допустимы формы *попрошу к столу*, а из комиссивов — *поклонюсь тебе, пообещаю тебе* (будущее время, совершенный вид). Однако такое употребление нетипично.

Итак, такие свойства РА, как аутореферентность и эквитемпоральность, не позволяют употребить комиссив в актуально-длительном времени. Последнее употребляется в описательных контекстах, не совпадает по времени с комиссивным РА и не завершается вместе с ним. С другой стороны, противоречивое сочетание значений настоящего времени и аспекта РА (действие разворачивается в процессе произнесения высказывания и достигает своего завершения в последний момент его произнесения) подтверждается в сопоставляемых языках. Факты английского языка совпадают с фактами русского языка.

Таким образом, форма несовершенного вида русских комиссивов фактически употребляется в значении совершенного вида. Более того, именно это позволяет употреблять некоторые русские перформативные глаголы в форме совершенного вида будущего времени. В семантике перформативных глаголов не заложено деления действия на фазы, поэтому невозможно использование видовых пар русских глаголов или длительного аспекта в английском языке. Таким образом, перформативный глагол, независимо от формы вида, выражает целостное действие. Данная аспектуальная характеристика помогает прояснить особенности взаимодействия форм времени и вида/асpekта комиссивных глаголов в разных языках.

Из противоречивого сочетания грамматического значения настоящего времени и завершенности речевого действия следует, что форма несовершенного вида способна передавать значение завершенности действия, обусловленного моментом речи. Это ощущается в русском языке, а в английском языке выражается в невозможности употребления длительного времени. Перформатив всегда результативен, и в этом он сближается по смыслу с совершенным видом.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Абрамов Б.А.* Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков. М.: Владос, 2004.
- [2] *Апресян Ю.Д.* Перформативы в грамматике и словаре. М.: Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. 1986. № 3. С. 208—223.
- [3] *Аракин В.Д.* Сравнительная типология английского и русского языков. М.: URSS, 2010.
- [4] *Бархударов Л.С.* Очерки по морфологии современного английского языка. М.: URSS, 2009.
- [5] *Гуревич В.В.* Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Флинта: Наука, 2010.
- [6] *Красина Е.А.* Русские перформативы: Монография. М.: Изд-во РУДН, 1999.
- [7] *Хомутский К.И.* Темпоральный план перформативных высказываний. М.: Изд-во МПГУ, 2010.
- [8] URL: http://konference.siberia-expert.com/publ/skorofatova_a_a_juridicheskie_performativnye_vyskazyvanija_v_aspekte_lingvistiki_teksta/1-1-0-84.
- [9] URL: <http://rusgram.narod.ru/1384-1407.html#1386>.
- [10] *MacMillan English Dictionary for Advanced Learners.* 2002.

THE INFLUENCE OF THE COMMUNICATIVE PRAGMATIC CONTEXT ON THE SELECTION OF MORPHOLOGICAL CATEGORIES OF TENSE AND ASPECT OF COMISSIVE PREDICATES IN RUSSIAN, ENGLISH AND GERMAN

E.D. Bobrova

General and Russian Linguistics Department
Philological Faculty
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article compares the influence of the communicative pragmatic context on the selection of morphological categories of tense and aspect of performative predicates in the realization of comissive speech acts in Russian, English and German. The focus is on the contradictory character of the interacting inclusive momentary present tense and a whole completed speech act ending with the locutionary act.

Key words: comissive speech acts in Russian, English, German, pragmatic communicative context, comissive predicates, morphological categories of tense and aspect, Present Continuous, Present Indefinite, common, continuous, perfect aspects.

REFERENCES

- [1] *Abramov B.A.* Teoreticheskaya grammatika nemetskogo yazyka. Sopostavitelnaya tipologiya nemetskogo i russkogo yazykov. M.: Vlados, 2004.
- [2] *Apresyan Y.D.* Performativy v grammatike i slovare. M.: Izv. AN SSSR. Seriya literatury i yazyka. 1986. № 3. S. 208—223.
- [3] *Arakin V.D.* Sravnitel'naya tipologiya angliyskogo i russkogo yazykov. M.: URSS, 2010.
- [4] *Barkhudarov L.S.* Ocherki po morfologii sovremennogo angliyskogo yazyka. M.: URSS, 2009.
- [5] *Gurevich V.V.* Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka. Sravnitel'naya tipologiya angliyskogo i russkogo yazykov. M.: Flinta: Nauka, 2010.
- [6] *Krasina E.A.* Russkiye performativy: Monografiya. M.: Izd-vo RUDN, 1999.
- [7] *Khomutskiy K.I.* Temporalniy plan performativnikh viskazyvaniy. M.: Izd-vo MPGU, 2010.
- [8] URL: http://konference.siberia-expert.com/publ/skorofatova_a_a_juridicheskie_performativnye_vyskazyvaniya_v_aspekte_lingvistiki_teksta/1-1-0-84.
- [9] URL: <http://rusgram.narod.ru/1384-1407.html#1386>.
- [10] *MacMillan* English Dictionary for Advanced Learners. 2002.